Талантливый педагог



Наш первый очерк для новой рубрики сайта «Der Bote -Der Shlikh» мы решили посвятить светлой памяти нашего друга, многолетнего преподавателя немецкого языка Изабелле Синельниковой. Тем более, что недавно отмечалось 85-летие со дня её рождения



Изабелла Синельникова

Она родилась в Ташкенте, Узбекистан, 9 октября 1939 г. в интеллигентной семье выпускника знаменитого московского института философии, литературы и истории (МИФЛИ), преподавателя философии Юрия Синельникова и его жены, врача-терапевта Дины. Вскоре после начала Второй мировой войны Юрий был призван в ряды Красной армии и ушёл на фронт. Семья осталась в Ташкенте. С боями Юрий дошёл до Берлина. После войны он, оставаясь служить в Красной армии, был командирован для работы во вновь открывшемся в Восточном Берлине Университет имени Гумбольдта, где преподавал марксистско-ленинскую философию. В это время его семья приехала в Германию, и в начальных классах Изабелла училась в немецкой школе, общалась с немецкими сверстниками. Оттуда ее хорошие базовые знания немецкого языка. Вернувшись в родной Ташкент, Изабелла училась в обычной средней школе. По рассказам самой Изабеллы, в юные годы она не отличалась примерным поведением на уроках, но училась очень хорошо. После получения аттестата зрелости она поступила в Ташкентский педагогический институт иностранных языков на отделение немецкого языка и литературы, который окончила в 1961 г. Работала учителем немецкого языка в той самой ташкентской средней школе, где раньше училась сама. Совмещала эту работу учителя-лингвиста с должностью классного руководителя в 8-10 классах (а это самый «трудный» детский возраст), что бывает нечасто. Была очень деятельной, активной, состояла в партии, занималась общественной работой. Несмотря на «пятый пункт», неоднократно выезжала за рубеж, в том числе и в Ольденбург в качестве члена делегации учителей иностранных языков.



Изабелла Синельникова в молодые годы



Изабелла Синельникова в молодые годы

В 1962 г. Изабелла вышла замуж за молодого и талантливого ученого-сейсмолога

Исаака (или, как все его называли, Сашу) Ципенюка. В семье росли двое детей – Оля и Влад.

В 1994 г. вместе с мужем Сашей, к тому времени уже доктором технических наук, Изабелла выехала на ПМЖ в Германию и с тех пор жила и работала в Ольденбурге. В течение 15 лет преподавала немецкий язык в народном университете – Volkshochschule.

В 2004 г. после тяжелой болезни её супруг Саша Ципенюк скончался, а вскоре заболела и сама Изабелла, каждодневно – мужественно и настойчиво пыталась победить тяжелую и коварную болезнь.

А сейчас я хотел как бы виртуально предоставить слово самой Изабелле. Вот, что она написала в своей статье, которая была опубликована в общинной газете «Вестник» и в которой она рассказывает о своей работе преподавателя немецкого языка в Еврейской общине Ольденбурга:

> «Тем, кто приезжает на ПМЖ в Германию, страна сразу же предлагает различные языковые курсы. Это огромная, неоценимая помощь, и многим достаточно этих занятий, чтобы успешно стартовать в новую жизнь. Но есть и те, кто хочет снова и снова разобрать сложности немецкой грамматики, улучшить навыки разговорной речи, обсудить местные события. Для таких энтузиастов, неравнодушных к языку, интересующихся новостями Германии, Израиля и еврейской общины Ольденбурга, при ней много лет назад, по инициативе многолетнего председателя г-жи Сары-Рут Шуман были организованы занятия по немецкому языку. Для этих курсов правление общины предоставляло соответствующие помещения, в зависимости от количества слушателей, обеспечивало учебниками и словарями. Состав слушателей постоянно менялся, у всех – разные запросы и ожидания от учебного процесса. Многие из «выпускников» этого курса уже давно крепко стоят на ногах, нашли работу и практически не имеют языковых проблем. Есть и те, кто недавно приехал в страну и начинает с нуля. Кто-то приходит на короткий срок, ожидая направления от социальных служб, кому-то необходимо восстановить и закрепить пройденное – здесь для каждого найдутся учебные приемы и задания, соответствующие его уровню и поставленной цели. В ходе курса мы не только расширяем словарный запас, пытаемся понять логику порядка слов в предложении или усвоить так плохо запоминающиеся артикли. Главная наша цель – интегрировать эти знания в бытовую речь. Курс помогает объясниться с врачом, с почтовым служащим, чиновником в государственном учреждении. Да ведь и с соседями здесь общаются по-другому, и дело не только в словарном запасе. Важно знать как выразить мысль, какие правила поведения соблюдать, чтобы к вам хорошо относились…»















Надо сказать, что сама Изабелла относилась к этой своей работе преподавателя и педагога не формально, а с выдумкой, нестандартно, проявляя большой педагогический талант. Её ученикам – и не только – наверняка запомнились организованные ею в преддверии католического Рождества общие завтраки, которые проводились в ресторане Wöbke, во время которых она рассказывала о немецких обычаях, традициях, привычках. Или совместные посещения выставок ко Дням памяти Холокоста 9 ноября, проводимых одной из школ Ольденбурга в Городской библиотеке на Pferdemarkt.

Или совместные культпоходы в музеи на тематические выставки и вернисажи. Да мало ли что еще! И всё это ради более глубокого изучения языка и способствования интеграции в немецкое общество. Изабелла очень трепетно относилась к своей работе, даже когда болела, и если болезнь немного отпускала, то находила в себе силы прийти на занятия – всегда опрятно и по моде одетая, причесаная, с маникюром… А в период пандемии коронавируса она не хотела делать большую «паузу» и сумела организовать занятия по немецкому языку почти online – по электронной почте. Почти до самой кончины…

Хочу процитировать короткое эссе Изабеллы, посвящённое изучению немецкого

языка. Итак…

«SPRECHEN SIE DEUTSCH ? Как же хочется ответить на этот вопрос утвердительно. А на все дальнейшие вопросы – быстро, уверенно и не задумываясь. Но, к сожалению, если мы не родились в Германии или приехали сюда в том возрасте, когда мало что само собой задерживается в памяти, то путь к победе будет непростым. Победа эта во многом зависит от нашего желания, усердия и способностей, но их одних, увы, маловато.

Проблемы с языком не одиноки, они неизбежно влекут за собой не только проблемы в быту, общении, при устройстве на работу, но и укрепляют нас в ощущении собственной изолированности. Трудно чувствовать себя уверенным и счастливым, не обладая достаточными знаниями о традициях страны пребывания, о том, как правильно вести себя в определенной ситуации, что принято говорить в том или ином случае. Эти знания жизненно необходимы, без них мы все чаще бываем недовольны собой и окружающим миром.

Жизнь в новой стране каждый день ставит перед нами массу вопросов, и курс языка помогает ответить на многие из них. Здесь всегда есть место неформальному общению, обмену жизненным опытом, разбору бытовых ситуаций – и все это в контексте немецкого языка, с пользой для каждого слушателя. Мы рады всем, кто решит к нам присоединиться, чтобы вместе узнавать страну, в которую мы приехали, понимать не только ее язык, но и бытовой уклад, культуру, традиции…»























****

В заключение этой небольшой статьи хотел бы еще раз отметить, что наш друг Изабелла Синельникова была такая же, как и мы, но, одновременно, и не такая – с особым стилем общения и поведения, особым женским шармом, особым обаянием. Светлая ей память…

Автор: Якуб Заир-Бек
(фотографии Михаила Бейлиса и из архива автора)

Все наши друзья